

irudek

protection

YPHD™
YD-003
FFP3 NR

Mascarilla de protección / Mascherina di protezione
No Reutilizable / Non Reutilizzabile



ESP INSTRUCCIONES

Se deben leer y seguir las instrucciones de uso:

1. Si no se siguen cuidadosamente las instrucciones y limitaciones relativas a la utilización de esta mascarilla y/o a falta de llevar esta mascarilla durante todos los períodos de exposición, la eficacia de la mascarilla disminuirá y podrá resultar en enfermedad o incluso muerte.
2. Antes de utilizarla, el usuario debe estar formado en el uso correcto de la mascarilla conforme a las indicaciones de seguridad y salud aplicables.
3. La protección respiratoria debe ser seleccionada dependiendo del tipo y la concentración de las sustancias peligrosas.
4. No debe ser utilizada para proteger al usuario contra gases o vapores superiores al valor VLA, o si el porcentaje de oxígeno en la atmósfera es menor del 19%.
5. Utilícela solamente en áreas bien ventiladas, que contengan suficiente oxígeno.
6. Si la mascarilla resulta dañada o si la respiración resulta difícil, abandonar inmediatamente la zona contaminada, retirar y sustituir la mascarilla.
7. Abandonar inmediatamente la zona contaminada si siente vértigo u otro malestar.
8. No alterar ni modificar esta mascarilla.
9. No utilizar con barba u otros vellos faciales que puedan impedir el contacto directo entre la cara y el borde de la mascarilla.
10. No utilizar cuando las concentraciones de los contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la salud o la vida, o se desconocen, o cuando las concentraciones de partículas superan el máximo nivel de uso, u otros niveles determinados por sus autoridades nacionales de seguridad y salud relativas al trabajo. Cuando una mascarilla se utiliza en una atmósfera explosiva, por favor, siga las instrucciones necesarias para dicha zona.
11. La mascarilla sólo debe ser utilizada cuando se conozcan el tipo y la concentración de las sustancias peligrosas. En caso de sustancias desconocidas o concentraciones o condiciones variables, se debe utilizar un equipo de respiración.
12. NR (No reutilizable) El uso múltiple de la mascarilla autofiltrante para partículas se limita a un solo turno de trabajo. Lo que significa que la mascarilla ha sido diseñada para la duración de una única jornada y debe ser sustituida después de cada turno.

VIDA ÚTIL:

La excesiva resistencia a la respiración indica la obstrucción de la mascarilla por las partículas de polvo. La mascarilla autofiltrante está destinada sólo a una persona. La duración de uso debe ser como máximo de un solo turno.

INSTRUCCIONES PARA ALMACENAJE:

Hasta el momento de utilización la mascarilla debe estar almacenada en su embalaje original, sellado, para retener las propiedades. Para su transporte, tales embalajes se deben empaquetar en cajas para proteger contra los peligrosos del clima y choques mecánicos.

FECHA CADUCIDAD:

24 meses a partir de la fecha de fabricación. (En caso de que sea conservado a una temperatura entre -5°C y +50°C y humedad máxima 80%)



ORGANISMO DE CERTIFICACIÓN:

LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS) (0370) Campus UAB – Ronda de la Font del Carme, s/n E-08193 Bellaterra (Barcelona), Spain

El equipo está clasificado como EPI (Equipamiento de Protección Individual) conforme al Reglamento EU 2016/425 sobre EPI y está en conformidad con la Norma Europea EN 149:2001+A1:2009.

La declaración de conformidad está disponible en el siguiente sitio web:

<http://www.irudek.com/es-es/descargas/>



INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN:

1. Abra la mascarilla con ambas manos.
2. Coloque la mascarilla firmemente contra su cara con el clip nasal colocado sobre el puente de la nariz.
3. Coloque las bandas de oreja y compruebe si está ajustada.
4. Presione el clip nasal para ajustarlo cómodamente alrededor de su nariz.
5. Compruebe la estanqueidad de los bordes de la mascarilla.
 - Para verificar el ajuste de una mascarilla sin válvula de exhalación, coloque ambas manos sobre la mascarilla e inhale bruscamente.
 - Para verificar el ajuste de una mascarilla con válvula de exhalación, coloque ambas manos sobre la mascarilla e inhale bruscamente. Debe detectarse una presión negativa dentro de la mascarilla.
 - Si hay fugas de aire en la zona de la nariz, reajuste / apriete el clip de la nariz.
 - Si hay fugas de aire alrededor de los bordes de la mascarilla, vuelva a colocar las bandas de oreja y repita el procedimiento para lograr un mejor ajuste.
6. Sustituya la mascarilla inmediatamente si la respiración se vuelve difícil o la mascarilla está dañada.
7. Sustituya la mascarilla si no puede lograr un ajuste adecuado de los bordes de la mascarilla.
8. Es importante seguir cuidadosamente las instrucciones de uso seguro de la mascarilla.

ITA

ISTRUZIONI

Leggere e seguire le istruzioni per l'uso fornite dal produttore:

1. Se non si seguono scrupolosamente le istruzioni per l'uso e le limitazioni relative all'utilizzo della mascherina e/o non si usa la stessa durante l'intero periodo di esposizione, l'efficacia della mascherina risulterà inferiore e potrà portare a contaminazione o morte.
2. Prima dell'uso, l'utilizzatore deve informarsi sull'uso corretto della mascherina in conformità con le indicazioni di sicurezza e di salute applicabili.
3. La protezione respiratoria va selezionata e predisposta in base alla concentrazione di sostanze nocive presenti.
4. Non utilizzare per proteggere l'utilizzatore contro gas o vapori superiori al valore VLA o se la percentuale di ossigeno nell'atmosfera è inferiore al 19%.
5. Utilizzare esclusivamente in aree ben ventilate, che contengano abbastanza ossigeno.
6. Se la mascherina risulta danneggiata o se si fatica a respirare, abbandonare immediatamente la zona contaminata, rimuovere e sostituire la mascherina. Abbandonare immediatamente la zona contaminata se si avvertono vertigini o altri fastidi.
7. Non alterare né modificare la mascherina.
8. Non utilizzare con barba o altri peli facciali che impediscano il contatto diretto del viso col bordo della mascherina.
9. Non utilizzare quando le concentrazioni di contaminanti sono pericolose per la salute o la vita, o se sono sconosciute, o quando le concentrazioni di particelle superano il livello massimo di utilizzo, o altri livelli determinati dalle autorità nazionali sulla sicurezza e salute sul lavoro. In caso di utilizzo della mascherina in atmosfere esplosive, seguire le istruzioni necessarie per questa zona.
10. NR (non riutilizzabile). L'uso della mascherina autofiltrante per particelle si limita ad un solo turno di lavoro. Questo significa che la mascherina è stata progettata per durare un solo giorno e va sostituita dopo ogni turno di lavoro.

VITA UTILE:

L'eccessiva resistenza alla respirazione indica l'ostruzione della mascherina causata da particelle di polvere. La mascherina è individuale. La durata massima è di un turno.

ISTRUZIONI PER LA CONSERVAZIONE:

Fino al momento dell'uso la mascherina va conservata nel suo imballaggio originale, sigillato per conservare le sue proprietà. Durante il trasporto, gli imballaggi si devono essere riposti in scatole che proteggano l'articolo contro gli shock meccanici e gli agenti atmosferici.

DATA DI SCADENZA:

24 mesi a partire dalla data di produzione (se conservato ad una temperatura tra -5°C y +50°C e umidità massima 80%).



ORGANISMO DI CERTIFICAZIONE:

LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS) (0370) Campus UAB – Ronda de la Font del Carme, s/n E-08193 Bellaterra (Barcelona), Spain

Il dispositivo viene classificato come DPI (dispositivo di protezione individuale) secondo a Regolamento EU 2016/425 sui DPI

è conforme alla Normativa Europea EN 149:2001+A1:2009.

È possibile scaricare la dichiarazione di conformità del berretto cliccando sul seguente link: <http://www.irudek.com/es-es/descargas/>



ISTRUZIONI PER L'USO

1. Aprire la mascherina con entrambe le mani.
2. Posizionare la mascherina sul viso facendo poggiare il clip nasale sul naso
3. Mettere gli elastici alle orecchie e verificare che aderiscano bene
4. Fare aderire il clip nasale attorno al naso modellando la mascherina
5. Controllare che i bordi della mascherina aderiscano perfettamente al viso.
 - Per testare la vestibilità di una mascherina senza valvola, mettere entrambe le mani sulla mascherina ed espirare profondamente.
 - Per testare la vestibilità di una mascherina con valvola, mettere entrambe le mani sulla mascherina e inspirare profondamente. All'interno della mascherina si percepirà una pressione negativa.
 - Se si percepisce un flusso d'aria nella zona del naso, riposizionare/far aderire il clip nasale.
 - Se si percepisce un flusso d'aria lungo i bordi della mascherina, riposizionare la mascherina/gli elastici fino ad ottenere una vestibilità perfetta.
6. Se la mascherina è danneggiata, sporca o la resistenza respiratoria è ridotta, sostituirla immediatamente.
7. Sostituire la mascherina se i bordi non aderiscono perfettamente al viso.
8. Il pieno rispetto di tali istruzioni è fondamentale per un uso corretto e sicuro della

ENG

INSTRUCTIONS

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of this filtering half mask /or failure to wear this filtering half mask during all times of exposure can reduce filtering half mask effectiveness & result in sickness or death.
2. Before use, wearer must first be trained by the employer for proper filtering half mask use in accordance with applicable Safety & Health standards. Filtering half mask protection appliances are to be selected depending on the type & concentration of the hazardous substances.
3. Do not use for protection against gases, vapours above the OEL value or in atmosphere containing less than 19% Oxygen.
4. Use only in well-ventilated areas, that contain sufficient oxygen.
5. If the filtering half mask gets damaged or breathing becomes difficult, leave the contaminated area, discard and replace the filtering half mask.
Also leave the contaminated area immediately if dizziness or other distress experienced.
6. Never alter or modify the filtering half mask.
7. Do not use with beard or other facial hair that prevent direct contact between the face and edge of the filtering half mask.
8. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life, or are unknown, or when particle concentrations exceed the maximum use level, or other levels determined by your National Occupational Safety and Health Authorities. When a filtering half mask is used in an explosive atmosphere, please follow the necessary instructions for that area.
9. The filtering half mask should only be used if the type and concentration of hazardous substances are known. In case of unknown substances or concentrations or variable conditions, breathing apparatus should be used.
10. NR (Non Reusable) A multiple use of the particle filtering half mask is limited to one working shift, which means that the filtering half mask is designed for the duration of one shift only and must be replaced after each shift.

USAGE LIFE:

Filtering half mask gets clogged with dust particles indicated by increase in breathing resistance. The filtering half mask is meant for single person use. The duration of use should be maximum single shift.

STORAGE INSTRUCTIONS:

The filtering half mask should be stored in the sealed pack until use, to retain its properties. Por transport such pack shall be suitably packed in outer cartons to protect from climatic hazards and mechanical shocks.

SHELF LIFE: 24 months from the date of manufacture. (If stored between -5°C and +50°C and maximum humidity 80%).



CERTIFYING NOTIFIED BODY:

LGAI Technological Center, S.A. (APPLUS) (0370) UAB Campus - Ronda de la Font del Carme, s / n E-08193 Bellaterra (Barcelona, Spain)

The equipment is classified as PPE (Personal Protective Equipment) according to EU Regulation 2016/425 on

PPE and is in compliance with the European Standard EN 149: 2001 + A1: 2009.

The declaration of conformity is available on the following website: <http://www.irudek.com/es->

[descargas/](http://www.irudek.com/es-)



FITTING INSTRUCTIONS:

1. Open the mask with both hands.

2. Place the mask firmly against your face with the nose clip positioned over the bridge of the nose.

3. Place the ear bands and check adjustment.

4. Press the nose clip to fit comfortably on your nose.

5. Check for any air leaks at the mask edges.

· To check the fit of a mask without an exhalation valve, place both hands over the mask and exhale strongly.

· To check the fit of a mask with an exhalation valve, place both hands over the mask and inhale strongly. Negative pressure should be detected within the mask.

· If there is air leakage in the nose area, readjust / tighten the nose clip.

· If there are air leaks around the edges of the mask, readjust the ear bands and repeat the procedure for a better fit.

6. Replace the mask immediately if breathing becomes difficult or the mask is damaged.

7. Replace the mask if you cannot achieve a proper fit of the mask edges.

8. It is important to carefully follow the instructions for the safe use of the mask.

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Należy zapoznać się i postępować zgodnie z instrukcją użytkownika:

1. Nieprzestrzeganie instrukcji i ograniczeń dotyczących korzystania z maski i/lub nieużywanie maski podczas wszystkich okresów narażenia na czynniki zewnętrzne obniża skuteczność maski i może spowodować chorobę lub nawet śmierć.

2. Zgodnie ze wskazówkami zdrowotnymi i dotyczącymi bezpieczeństwa o prawidłowym zastosowaniu maski użytkownik powinien zostać przeszkolony przed rozpoczęciem użytkowania. Należy dokonać wyboru sposobu ochrony dróg oddechowych w zależności od rodzaju i stężenia substancji niebezpiecznych.

3. Maski nie należy stosować do ochrony użytkownika przed gazami lub oparami o stężeniu powyżej wartości VLA, lub jeśli procentowe stężenie tlenu w atmosferze wynosi mniej niż 19%.

4. Używać wyłącznie w przestrzeniach dobrze wentylowanych, w których jest wystarczająca ilość tlenu.

5. Jeśli maska zostanie uszkodzona lub oddychanie stanie się utrudnione, należy natychmiast opuścić zanieczyszczony obszar, zdejść i wymienić maskę.

Jeśli poczujesz zawroty głowy lub inny rodzaj dyskomfortu, natychmiast opuść zanieczyszczony obszar.

6. Nie wprowadzać zmian i nie przerabiać maski.

7. Nie stosować na brodzie lub innym owłosieniu twarzy, które mogłoby uniemożliwić przyleganie krawędzi maski bezpośrednio do twarzy.

8. Nie stosować w przypadku, gdy stężenia zanieczyszczeń mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla zdrowia lub życia, lub okazać się nieznane, lub gdy stężenia cząstek stałych przekroczą maksymalny poziom stosowania lub poziomy określone przez krajowy organ ds. bezpieczeństwa i zdrowia w środowisku pracy. Stosowanie maski w środowisku, gdzie istnieje niebezpieczeństwo eksplozji, wymaga postępowania zgodnie z instrukcjami ściśle określonymi dla takiej strefy. Nie stosować kiedy stężenia zanieczyszczeń mogą stanowić bezpośrednie zagrożenie dla życia lub zdrowia, lub nie są znane, lub kiedy stężenie cząstek stałych przekracza najwyższy dopuszczalny poziom lub poziom ustalony przez krajowy organ ds. bezpieczeństwa, zdrowia i higieny pracy. W przypadku stosowania maski w środowisku, gdzie istnieje niebezpieczeństwo eksplozji, należy postępować zgodnie z instrukcjami obowiązującymi dla takiej strefy.

9. Maskę należy stosować wyłącznie kiedy znany jest rodzaj i stężenie substancji niebezpiecznych. W przypadku substancji nieznanych lub zmiennych stężeń czy warunków, należy używać urządzeń do oddychania.

10. NR (do jednorazowego użytku) Wielokrotne stosowanie maski samofiltrującej cząstki stałe ograniczone jest do jednej zmiany. Oznacza to, że maseczka została zaprojektowana do stosowania przez jeden dzień pracy i należy ją wymieniać po każdej zmianie.

OKRES UŻYTKOWANIA:

Utrudnione oddychanie wskazuje na zanieczyszczenie maski cząsteczkami pyłu. Maska samofiltrująca przeznaczona jest do użytku wyłącznie przez jedną osobę. Okres użytkowania to maksymalnie jedna zmiana.

INSTRUKCJA PRZECHOWYWANIA:

Do chwili użycia maskę należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu, zamkniętym w celu zapewnienia trwałości. Do transportu opakowania należy umieścić w kartonach dla ochrony przed wpływem szkodliwych warunków klimatycznych i uszkodzeń mechanicznych.

DATA PRZYDATNOŚCI DO UŻYCIA:

24 miesiące od daty produkcji. (W przypadku przechowywania w temperaturze pomiędzy -5°C i +50°C i maksymalnej wilgotności 80 %)



JEDNOSTKA CERTYFIKUJĄCA:

Centrum Technologiczne LGAI S.A. (APPLUS) (0370) Kampus UAB - Ronda de la Font del Carme, s / n E-08193 Bellaterra (Barcelona, Hiszpania)

Sprzęt jest sklasyfikowany jako ŚOI (Środki Ochrony Indywidualnej) zgodnie z rozporządzeniem UE 2016/425 w sprawie

ŚOI i są zgodne z normą europejską EN 149: 2001 + A1: 2009.

Deklaracja zgodności jest dostępna na stronie internetowej: <http://www.irudek.com/es->

[descargas/](http://www.irudek.com/es-)



INSTRUKCJA ZAKŁADANIA MASKI:

1. Otworzyć maskę oburącz.

2. Umieścić maskę na twarzy tak, aby klips znalazł się nie nosie.

3. Zahaczyć tasemki na uszach i sprawdzić czy maska jest dobrze dopasowana.

4. Ścisnąć klips nosowy tak, aby był dobrze dopasowany do kształtu nosa.

5. Sprawdzić szczelność krawędzi maski.

· W celu sprawdzenia ułożenia maski bez zaworu wydechowego, przyłożyć obie ręce do maski i gwałtownie wypuścić powietrze.